

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 1409/2023/PS-ESM

uzatvorená v zmysle ust. § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

### Zmluvné strany.

**Požičiavateľ:** **Mesto Banská Bystrica**  
so sídlom: Československej armády č. 26, 975 35 Banská Bystrica  
v mene ktorého koná: Ján Nosko, primátor mesta  
IČO: 00 313 271  
DIČ: 202 045 1587  
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. pobočka Banská Bystrica  
IBAN: SK77 7500 0000 0040 1679 5432  
BIC-SWIFT: CEKOSKBX

(ďalej len „Požičiavateľ“)

**Vypožičiavateľ:** **KOPÝTKO, občianske združenie**  
v zastúpení: Mgr. Peter Budaj, predseda  
so sídlom: Horné Pršany 42, 974 05 Banská Bystrica  
IČO : 51 209 802  
IBAN:  
zapísané v: Evidencii občianskych združení v registri Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, reg. č.: VVS/1-900/90-52281

(ďalej len „Vypožičiavateľ“)

(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ Ďalej v texte spoločne označovaní aj ako „zmluvné strany“)

### **Článok I. Úvodné ustanovenia**

1. Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľností:
  - a) pozemkov o celkovej výmere 17 458 m<sup>2</sup>, zapísaných na liste vlastníctva č. 159, pre kat. územie Kremnička, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, konkrétne parcel registra „C“ evidovaných na katastrálnej mape, ako:
    - parc. č. C KN 922/3, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie o výmere 743 m<sup>2</sup>,
    - parc. č. C KN 922/9, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie o výmere 11 952 m<sup>2</sup>,
    - parc. č. C KN 922/10, druh pozemku: ostatná plocha o výmere 1 507 m<sup>2</sup>,
    - parc. č. C KN 922/11, druh pozemku: ostatná plocha o výmere 3 256 m<sup>2</sup>,(ďalej len „Pozemky“).

- b) stavby zapísanej na liste vlastníctva č. 159, pre kat. územie Kremnička, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, konkrétne stavby súp. č. 5623 - sklad umiestnený na pozemku parc. č. C KN 922/3 (ďalej len „Stavba”).
2. Výpožička nehnuteľností — Pozemkov a Stavby v rozsahu uvedenom v bode 1. tohto článku bola schválená Mestským zastupiteľstvom v Banskej Bystrici, Uznesením č. 76/2023-MsZ zo dňa 18.04.2023.

## Článok II.

### Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom výpožičky sú nehnuteľnosti - Pozemky a Stavba vo vlastníctve Požičiatel'a, špecifikované v článku I. bod 1. tejto zmluvy o celkovej výmere 17 458 m<sup>2</sup>, konkrétne:
- a) parcely registra „C” evidované na katastrálnej mape, ako:
- parc. č. C KN 922/3, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie o výmere 743 m<sup>2</sup>,
  - parc. č. C KN 922/9, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie o výmere 11 952 m<sup>2</sup>,
  - parc. č. C KN 922/10, druh pozemku: ostatná plocha o výmere 1 507 m<sup>2</sup>,
  - parc. č. C KN 922/11, druh pozemku: ostatná plocha o výmere 3 256 m<sup>2</sup>,
- zapísané na liste vlastníctva č. 159, pre kat. územie Kremnička, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica,
- b) stavba zapísaná na liste vlastníctva č. 159, pre kat. územie Kremnička, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, konkrétne stavba súp. č. 5623 — sklad umiestnený na parc. č. C KN 922/3, (ďalej len „Predmet výpožičky”).
2. Požičiatel' sa za podmienok dohodnutých v jednotlivých ustanoveniach tejto zmluvy zaväzuje odovzdať Vypožičiatel'ovi Predmet výpožičky do dočasného, bezodplatného užívania, za účelom prevádzkovania chovu koní a skladovania krmiva. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiatel' bude Predmet výpožičky užívať tak, že účel užívania Stavby bude výlučne ako sklad krmiva a účel užívania Pozemkov bude výlučne na chov koní.
3. Vypožičiatel' sa zaväzuje Predmet výpožičky prevziať a užívať v súlade s touto zmluvou a zároveň vyhlasuje, že mu je známy súčasný stav Predmetu výpožičky, ktorý je spôsobilý na dohodnuté užívanie a v takomto stave ho bez výhrad preberá.

## Článok III.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

#### 1./ Požičiatel':

1. Požičiatel' sa zaväzuje odovzdať Predmet výpožičky Vypožičiatel'ovi v stave spôsobilom na dojednaný účel s tým, že bližšiu špecifikáciu skutočného stavu Predmetu výpožičky bude obsahovať písomný protokol o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky. Podpisom protokolu Vypožičiatel' súčasne pri prevzatí Predmetu výpožičky potvrdí vyhovujúci stav Predmetu výpožičky na dojednaný účel. Osobami oprávnenými na podpísanie protokolu v zmysle tohto bodu zmluvy sú:
- za Požičiatel'a: Ing. Marián Zauška,  
Oddelenie evidencie a správy majetku  
mesta, tel.: 048/ 433 02 66

- za Vypožičiatel'a: Mgr. Peter Budaj
2. Požičiavateľ nebude Vypožičiavateľovi poskytovať žiadne služby spojené s Predmetom výpožičky. Tieto bude v plnej miere zabezpečovať na vlastné náklady Vypožičiavateľ.
  3. Požičiavateľ vyhlasuje, že Predmet výpožičky je ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy riadne poistený a zároveň sa zaväzuje zabezpečiť poistenie Predmetu výpožičky po celú dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ súhlasí s tým, že platbu za poistenie Predmetu výpožičky bude Požičiavateľ refakturovať Vypožičiavateľovi.
  4. Požičiavateľ nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú Vypožičiavateľovi pri užívaní a/alebo v priamej súvislosti s užívaním Predmetu výpožičky, iba ak by škoda vznikla ako dôsledok zavineného porušenia povinností vyplývajúcich Požičiavateľovi z tejto zmluvy a/alebo zo zákona.
  5. Požičiavateľ nezodpovedá za škody spôsobené Vypožičiavateľovi pri užívaní Predmetu výpožičky, ak tieto škody vznikli pri výkone činnosti Vypožičiavateľa a/alebo v priamej súvislosti s výkonom jeho činnosti podľa tejto zmluvy.
  6. Požičiavateľ nezodpovedá za škody spôsobené živelnými udalosťami, požiarom a/alebo činnosťou tretích osôb ako aj za škody, ktoré vzniknú na vnesených predmetoch Vypožičiavateľom ich odcudzením a/alebo vandalizmom, a to bez ohľadu na príčiny a rozsah škôd.
  7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu na Predmet výpožičky za účelom vykonávania kontroly dodržiavania zmluvných podmienok vyplývajúcich z tejto zmluvy.

#### 11./ Vypožičiavateľ:

8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať Predmet výpožičky na účel dohodnutý v článku II. bod 2. tejto zmluvy, riadnym a hospodárnym spôsobom, pri dodržiavaní jednotlivých ustanovení tejto zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov.
9. Vypožičiavateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa prenechať Predmet výpožičky alebo jeho časť do užívania (t.j. podnájmu, výpožičky alebo inej formy užívania) tretím osobám.
10. Vypožičiavateľ je oprávnený, na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa, vykonať všetky nevyhnutné úpravy Predmetu výpožičky, v zmysle požiadaviek Vypožičiavateľa a v súlade s účelom výpožičky bez toho, aby Požičiavateľovi vznikla povinnosť poskytnúť Vypožičiavateľovi za vykonané úpravy finančnú kompenzáciu. Uvedené platí aj v prípade skončenia výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Úpravy vykonané na Predmete výpožičky nesmú poškodiť alebo znehodnotiť majetok Požičiavateľa.
11. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečovať služby spojené s Predmetom výpožičky a to: dodávku elektrickej energie, dodávku vody, údržba Predmetu výpožičky - letná a zimná údržba komunikácie, odvoz TKO, na vlastné náklady.
12. Vypožičiavateľ zodpovedá za škody vzniknuté na Predmete výpožičky v súvislosti s výkonom jeho činnosti, ako aj za škody spôsobené na Predmete výpožičky tretími osobami.
13. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie ustanovení zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj za dodržiavanie ustanovení zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov.
14. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť Požičiavateľovi vznik poistnej udalosti a/alebo inej udalosti týkajúcej sa Predmetu výpožičky, a to bezodkladne po jej vzniku. Najneskôr do 2 pracovných dní odo dňa vzniku poistnej a/alebo inej udalosti v zmysle predchádzajúcej vety Vypožičiavateľ oznámi Požičiavateľovi vznik takej udalosti aj písomne.

15. Vypožičiavateľ je povinný umožniť Požičiavateľovi po predchádzajúcom oznámení, vykonanom v primeranom predstihu, vstup na Predmet výpožičky za účelom vykonávania kontroly dodržiavania zmluvných podmienok vyplývajúcich z tejto zmluvy. V prípade mimoriadnych okolností predchádzajúce oznámenie Požičiavateľa o vstupe na Predmet výpožičky nie je nevyhnutné.
16. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy Predmetu výpožičky na vlastné náklady.
17. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť Požičiavateľovi bez zbytočného odkladu akékoľvek Závady Predmetu výpožičky, vyžadujúce realizáciu opráv a/alebo úprav, a zároveň, poskytnúť Požičiavateľovi nevyhnutnú spoluprácu a súčinnosť na ich vykonanie. (Kontaktná osoba za Požičiavateľa: Ing. Marián Zauška).
18. V prípade ukončenia tejto zmluvy je Vypožičiavateľ povinný vrátiť Predmet výpožičky Požičiavateľovi v stave, v akom mu bol odovzdaný s prihliadnutím na vykonané opravy počas trvania doby výpožičky a na jeho obvyklé opotrebovanie. V prípade, ak Vypožičiavateľ vykoná na Predmete výpožičky stavebné úpravy, ktoré boli písomne odsúhlasené Požičiavateľom, nie je tieto povinný odstraňovať, pokiaľ si Požičiavateľ pri udelení súhlasu na vykonanie úprav nevyhradil ich odstránenie.
19. Vypožičiavateľ je povinný odovzdať Predmet výpožičky Požičiavateľovi najneskôr v posledný deň platnosti tejto zmluvy. O odovzdaní a prevzatí spíšu zmluvné strany písomný protokol, ktorý bude obsahovať bližšiu špecifikáciu skutočného stavu Predmetu výpožičky ku dňu odovzdania predmete výpožičky.

#### Článok IV.

##### Trvanie a ukončenie zmluvy

1. Predmetná zmluva sa uzatvára **na dobu určitú** od 15.06.2023 do 14.06.2025.
2. Predmetná zmluva zanikne:
  - a) uplynutím dojednanej doby podľa bodu 1. tohto článku zmluvy;
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán ku dňu uvedenému v takejto dohode;
  - c) odstúpením od zmluvy.
3. Predmetnú zmluvu je možné ukončiť odstúpením od zmluvy z dôvodov podstatného porušenia tejto zmluvy podľa bodu 3.1. tohto článku zmluvy:
  - 3.1. Požičiavateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, že:
    - a) Vypožičiavateľ užíva Predmet výpožičky v rozpore s účelom podľa článku II. bod 2. zmluvy;
    - b) Vypožičiavateľ prenechá Predmet výpožičky alebo jeho časť do užívania tretej osobe bez súhlasu Požičiavateľa;
    - c) Vypožičiavateľ neužíva Predmet výpožičky riadne, a to najmenej po dobu jedného mesiaca.
4. Riadnym užívaním sa na účely tejto zmluvy považuje také užívanie Predmetu výpožičky, pri ktorom sa jeho hodnota nezmenšuje iným ako bežným opotrebením alebo pri ktorom sa na Predmete výpožičky nevykonávajú také úpravy, v dôsledku ktorých sa zmení jeho podstata, technické parametre alebo iné vlastnosti určené právoplatným kolaudačným rozhodnutím.

## **Článok V. Sankcie za porušenie zmluvy**

1. V prípade ak Vypožičiatel' poruší svoju zmluvnú povinnosť na ktorej splnenie sa zaviazal v článku III. bod 8. tejto zmluvy, Požičiatel' je oprávnený uplatniť si voči Vypožičiatel'ovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,00 EUR (slovom: jedno sto eur), a to aj opakovane.
2. V prípade ak Vypožičiatel' poruší svoju zmluvnú povinnosť na ktorej splnenie sa zaviazal v článku III. bod 9. tejto zmluvy, Požičiatel' je oprávnený uplatniť si voči Vypožičiatel'ovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,00 EUR (slovom: jedno sto eur), a to aj opakovane.
3. V prípade ak Vypožičiatel' poruší svoju zmluvnú povinnosť na ktorej splnenie sa zaviazal v článku III. bod 10. tejto zmluvy, Požičiatel' je oprávnený uplatniť si voči Vypožičiatel'ovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 50,00 EUR (slovom: päťdesiat eur), a to aj opakovane.
4. V prípade ak Vypožičiatel' poruší svoju zmluvnú povinnosť na ktorej splnenie sa zaviazal v článku III. bod 17. tejto zmluvy, Požičiatel' je oprávnený uplatniť si voči Vypožičiatel'ovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 50,00 EUR (slovom: päťdesiat eur), a to aj opakovane.
5. V prípade ak Vypožičiatel' poruší svoju zmluvnú povinnosť na ktorej splnenie sa zaviazal v článku III. bod 18. tejto zmluvy, Požičiatel' je oprávnený uplatniť si voči Vypožičiatel'ovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,00 EUR (slovom: jedno sto eur).
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že výšku zmluvnej pokuty podľa bodov 1. až 5. tohto článku zmluvy považujú za primeranú zabezpečeným záväzkom.
7. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo zmluvných strán na odstúpenie od zmluvy. V prípade vzniku škody, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená nárokovat' si jej náhradu v plnej výške.

## **Článok VI. Doručovanie**

1. Pokiaľ v tejto zmluve nie je výslovne uvedené inak, zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomné oznámenia podľa tejto zmluvy budú doručované a) prostredníctvom pošty, b) kuriérom alebo iným vhodným spôsobom, a to na kontaktné adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy, okrem prípadu, ak zmluvná strana preukázateľne oznámila druhej zmluvnej strane zmenu kontaktnej adresy.
2. Písomnosť sa považuje za doručení dňom jej prevzatia adresátom alebo ním poverenou osobou. Písomnosť sa považuje za doručení aj dňom márneho uplynutia úložnej lehoty a to aj v prípade, ak sa o uložení zásielky adresát nedozvedel, ako aj vrátením zásielky odosielateľovi s poznámkou, že adresát je neznámy, alebo s inou poznámkou obdobného významu a v prípade osobného doručenia alebo doručenia kuriérom aj dňom odmietnutia prevzatia zásielky adresátom.
3. V prípade komunikácie elektronickou poštou sa zásielka doručuje na e-mailové adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy a za doručení sa považuje okamihom prijatia potvrdenia o doručení elektronickej pošty. V prípade nevystavenia potvrdenia o doručení elektronickej pošty sa zásielka odoslaná elektronickou poštou považuje za doručení dňom jej odoslania.

## **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť nasledujúcim dňom po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v súlade s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v spojení s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich (6) vyhotoveniach, z ktorých každé má charakter originálu; štyri (4) jej vyhotovenia obdrží Požičiavateľ a dve (2) vyhotovenia zmluvy obdrží Vypožičiavateľ.
3. Zmluvné strany si dohodli ako podmienku platnosti tejto zmluvy, ako aj jej prípadných dodatkov, písomnú formu učinенú v listinnej podobe a dohodu v celom rozsahu.
4. Zmluvné strany sa dohodli pre prípad zmien zmluvy v častiach, kde sú uvedené oprávnené, alebo kontaktné osoby, že tieto zmeny si vzájomne oznámia písomnou formou doručením oznámenia o zmene, na e-mailové adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy, bez potreby zmeny zmluvy formou jej dodatku.
5. Pre prípad, že sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatným alebo neúčinným, táto okolnosť nespôsobuje neplatnosť alebo neúčinnosť ostatných ustanovení zmluvy a zmluvné strany sú povinné nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým, svojim obsahom najbližšie vystihujúcim účel, ktorý zmluvné strany chceli v čase uzatvárania zmluvy dosiahnuť.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory prednostne formou uzatvorenia zmieru. V prípade, že sa spor nevyrieši uzatvorením zmieru, zmluvné strany sú oprávnené predložiť spor na riešenie príslušnému súdu v Slovenskej republike.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že im nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by bránili platne uzavrieť túto zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje, zodpovedajú za škodu ktorá tým druhej zmluvnej strane vznikne.
8. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že si text zmluvy riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli, sú si vedomé všetkých právnych následkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, zmluva vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Banskej Bystrici, dňa:

V Banskej Bystrici, dňa:

**Požičiavateľ:**

**Vypožičiavateľ:**

.....  
Ján Nosko  
primátor mesta Banská Bystrica

.....  
Mgr. Peter Budaj, predseda